

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

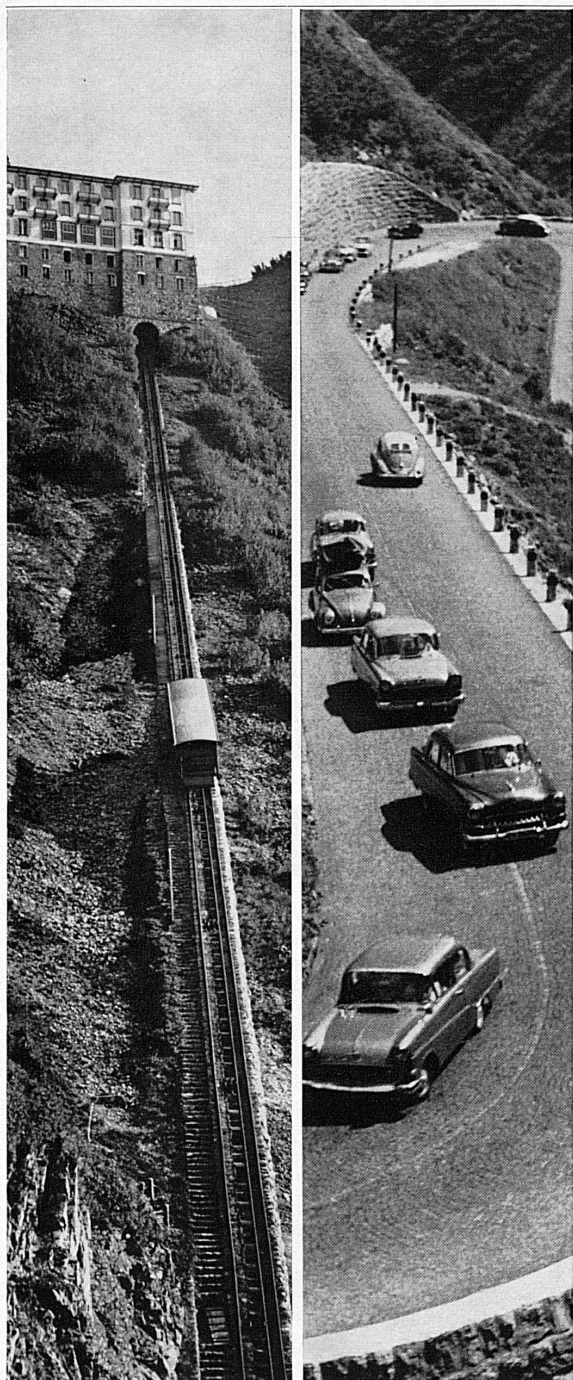
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wir freuen uns auf Ihren Besuch und dienen Ihnen gerne mit Auskünften und Prospekten.

## **Verkehrsverband Zentralschweiz**

Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern

# **Erleben Sie die Zentralschweiz**

## **einmal im Herbst**

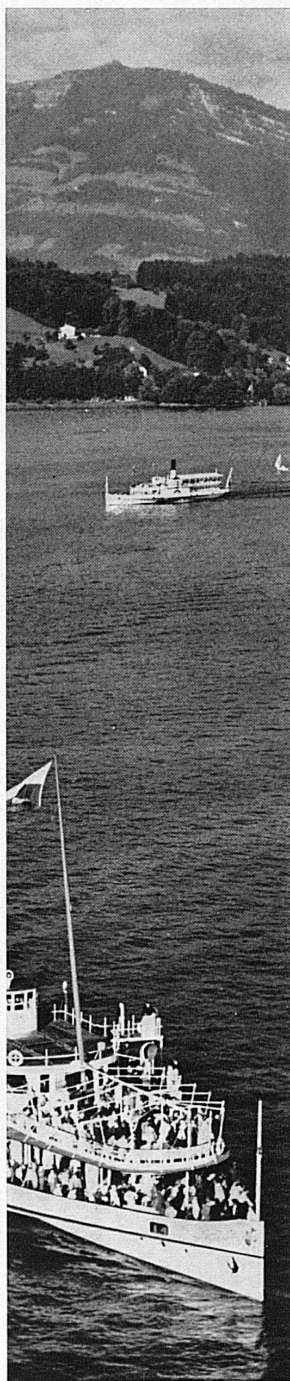
Nützen Sie das beständige,  
klare Wetter für erlebnisreiche

Ausflüge  
Wanderungen  
Bergtouren  
und zum Photographieren!

Geniessen Sie die wohltuende Ruhe  
an den Seen und auf den Bergen  
der vielgestaltigen

## **Zentralschweiz**

**Vierwaldstättersee  
Brünigroute  
Engelbergertal  
Gotthardgebiet  
Zuger- und Schwyzerland**





**Canon**  
**FT**  
50 mm F/1,8

mit CdS-Belichtungsmesser hinter dem Objektiv und  
automatischem Film-Ladevorgang

*avec posemètre CdS derrière l'objectif et chargement  
automatique du film*



**Canon SUPER 8**  
**ZOOM 318**  
10-30 mm F/1,8

Eine vollautomatische  
Super-8-Kamera garantiert  
einwandfreie Filme

*Une caméra Super-8 entièrement  
automatique qui garantit des films  
100% réussis*

## 2 Kameras der Spitzenklasse Appareils de 1<sup>re</sup> classe

herausgegriffen aus  
dem vielgerühmten Angebot von

*pris dans la gamme prestigieuse  
des appareils*

# Canon

Das grösste Kamerawerk der Welt  
*La marque de réputation mondiale*

Agence générale et service de garantie:

**Lotard**

94, rue des Eaux-Vives  
1207 Genève



## 2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

## Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



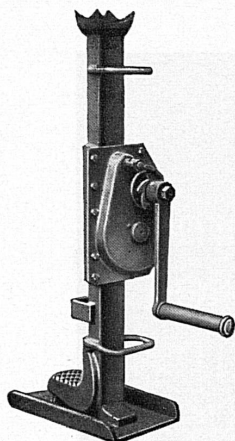
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



## Säntis- Schwebe- bahn



Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz  
Der Säntis bietet eine Rundschau von überwältigender Weite und Grossartigkeit



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

bis 220 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

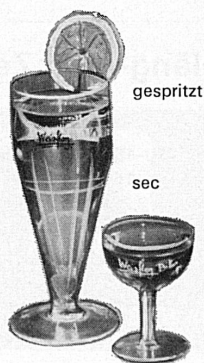
**Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem**  
Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14

Frisch, leicht und gut

# Weisflog

Goldmedaille Expo 1964

**Ideal  
für tatkräftige  
Menschen**



Im Speisewagen  
und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit



*Buckingham*

de



# CORUM

RIES, BANNWART & CO  
LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

«Buckingham»: modèle déposé, boîtier de luxe en or massif 18 carats (35 gr.) couronne or  
sertie d'un cabochon saphir, cadran exclusif, chiffres facettés et aiguilles or. **Fr. 1620.-**



Une création exclusive de Corum, l'une des plus prestigieuses collections du monde, présentée chez :

Ein exklusives Modell aus der Corum-Kollektion, einer der bezauberndsten der Welt. Vorführung durch :

An exclusive creation of Corum one of the world's most outstanding collections, presented by :

<b>Basel :</b>	Grauwiler, Freiestrasse 53	<b>Locarno :</b>	Ch. Zenger, piazzale Stazione
<b>Fribourg :</b>	Grauwiler, place de la Gare 36	<b>Luzern :</b>	Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3
<b>Genève :</b>	Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc	<b>Lugano :</b>	P. Steffen, via Nassa 13
	Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône	<b>Neuchâtel :</b>	Pfaff, 7, place Pury
<b>Gstaad :</b>	R. Villiger	<b>St. Gallen :</b>	Engler, Multergasse 31
<b>Klosters :</b>	Schauerte, Bahnhofstrasse	<b>Thun :</b>	Frieden, Hauptgasse 37
<b>Lausanne :</b>	Grumser, rue St-François 11	<b>Zürich :</b>	Beyer, Bahnhofstrasse 31





Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Müllheim-Wigoltingen

Zürich Schwanden Wil SG  
Zug Chur Konstanz Pfäffikon SZ  
Stein am Rhein

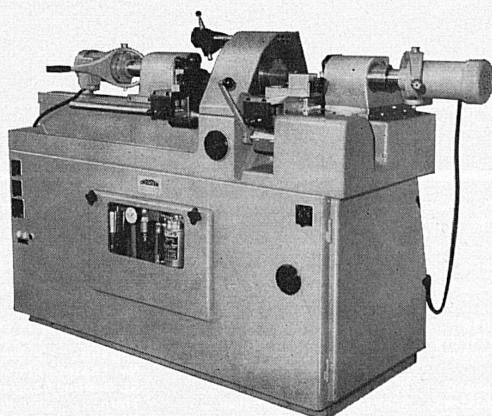


moderne  
Bauten  
moderne  
Klimaanlagen

**EKALT  
AG**

Basel  
061/38 03 92  
Bern  
031/52 12 77

**CHRISTEN**



### TNL-60 Abläng- und Zentriermaschine

Werkstücklänge auf Wunsch	10-1000 mm 1500 mm	Spezialmaschine mit rotierendem Werkstück, zum genauen und ra- tionellen Ablängen und Zentrieren von zugeschnittenem Stangenma- terial.
Werkstück - Ø	3,2-60 mm	
Längentoleranz	± 0,015 mm	Die TNL-60 ist auch für die Be- arbeitung kleiner Serien wirt- schaftlich.
Hauptspindeltouren	540/1100/2170 Upm	
Motorleistung max.	6 PS	
Bohrspindeltouren	1500/3000 Upm	
Motorleistung max.	1 PS	

**Christen & Co AG**  
Quellenweg 15

**Wabern-Bern**  
Telex 32 532

**Werkzeugmaschinen**  
Telefon 031 54 34 34

# Stanofon



Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

**Stromquelle:**  
3 Monozellen à 1,5 V  
**Verbindungsdraht:**  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
**Reichweite:** bis 30 km

1867

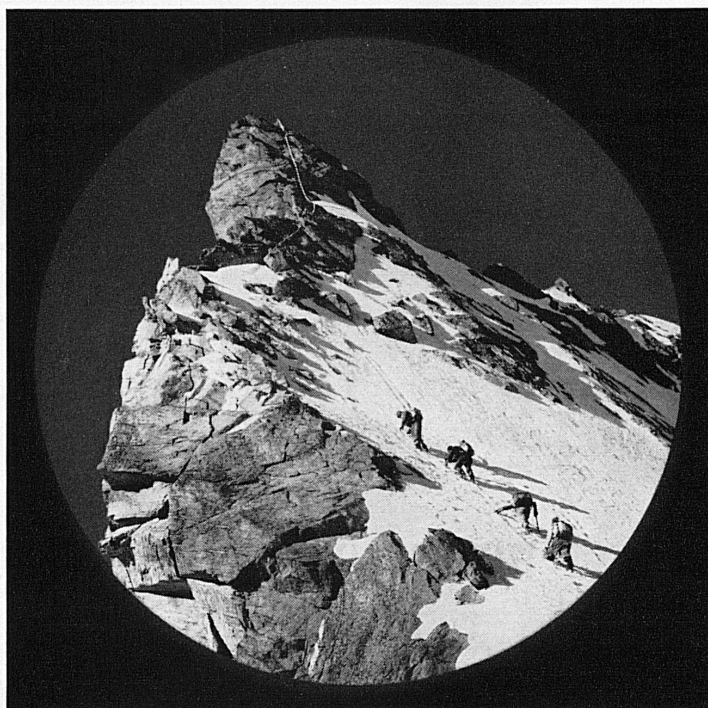
## STR

STANDARD TELEPHON & RADIO AG.

8038 ZÜRICH

TEL. (051) 452800

**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8x30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.  
Er wird Sie gerne beraten.



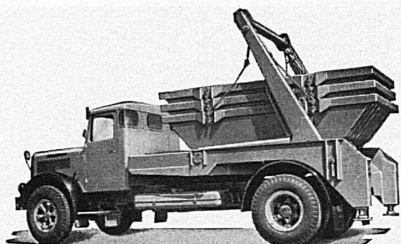
Kern & Co. AG 5001 Aarau



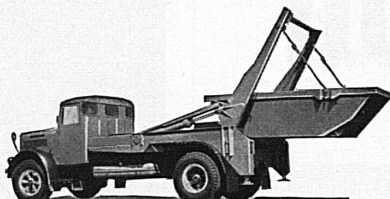
# WIRZ

# WE-LA-KI

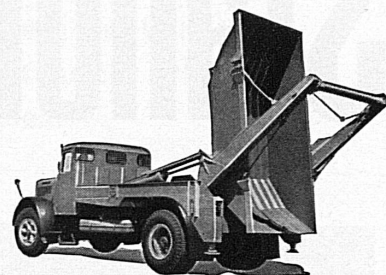
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



**Wechselmulden**



**Laden**



**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
Telefon 051 74 15 31



Wir senden  
Ihnen gerne Prospekte  
und technische  
Unterlagen.



# PAM

**für Ihr Elektrofahrzeug**

- PAM-Röhrchenplatten haben elastische, säure- und oxydationsbeständige Gewebetaschen, die jedem Innendruck widerstehen.
- Das mikroporöse Gewebe gewährt einen 100%igen Säureaustausch — daher grösste Leistung.
- OERLIKON baut seit über 30 Jahren Röhrchenplatten-Batterien. Die Konstruktion und Ausführung wird stets den neuesten Forschungsergebnissen angepasst.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon 8050 Zürich**

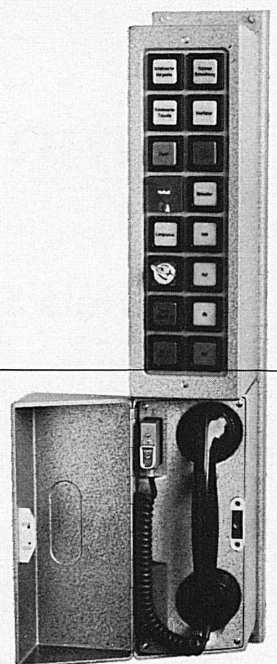


Telefonstation für Luftseilbahnen

kombiniert mit

- ▶ Fernsteuerung der Fahrbefehle
- ▶ Überwachung des Sicherheitsstromkreises
- ▶ Türkontrolle

Chr. Gfeller AG  
Bern-Bümpliz und Flamatt



Waggonbau Stahlkonstruktionen  
Kessel- und Apparatebau

**JOSEF MEYER**



Aktiengesellschaft Josef Meyer Rheinfelden

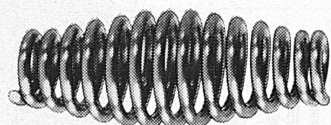


# moutex

Double vitrage isolant

## Verres industriels SA

Moutier (Suisse)  
Téléphone 032 93 32 44



## Ressorts industriels SA

Courgenay  
Téléphone 066 7 14 66

# UNIC

Autonome  
Le rasoir idéal pour  
camping tourisme voyages

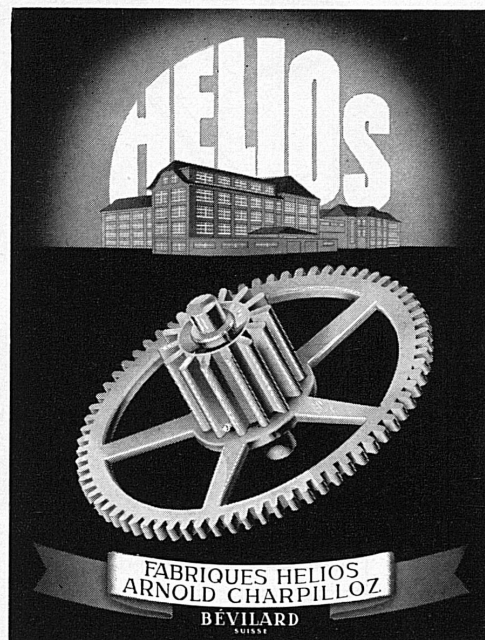


Complet avec pile 24 fr. 50  
Garantie 1 année

Chez votre détaillant  
ou directement à la fabrique

### L'Essor

Court (JB) Suisse  
Téléphone 032 92 93 12



Machines à polir les ailes de pignons: mécanique, semi-automatique et

## automatiques

Machines à ébavurer  
Outillages – pièces détachées

Fabrique de machines

### Prata S.à.r.l.

Tavannes  
Téléphone 032 91 26 35



Inventors and sole  
producers of world famous  
lady bird watch

More than 200 fancy  
novelties and classical  
watches available!

### ALVAREX

Juillerat Bros. Ltd.  
Watch factory  
2735 Malleray (Switzerland)

## Coutellerie suisse de première qualité

Couteau d'officier suisse, le couteau de poche de réputation mondiale  
Couteau SWIBO à l'usage professionnel avec manche en grilons  
Coutellerie de ménage et couverts SWISSLINE en couleurs gaies



Wenger S.A. Delémont / Suisse  
Switzerland



# SEVA Lotterie

## 1x 100'000

## 1x 40'000

## 1x 20'000

38'373 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 450'000.—

38'373 lots d'une valeur globale de Frs 450'000.—

### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer  
 5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer  
 10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot  
 5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot  
 10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

## Ziehung 1. Sept. Tirage 1<sup>er</sup> sept.



# Wer ist diese Frau?

Sie vielleicht? Warum nicht?  
Denn auch sie hat den ausgeprägten Sinn für das Bessere.  
Deshalb wählt sie DE LUXE,  
die extrahelle Doppelrahm-Schokolade von Suchard,  
denn sie weiss:

Rahm macht gute Schokolade besser!

